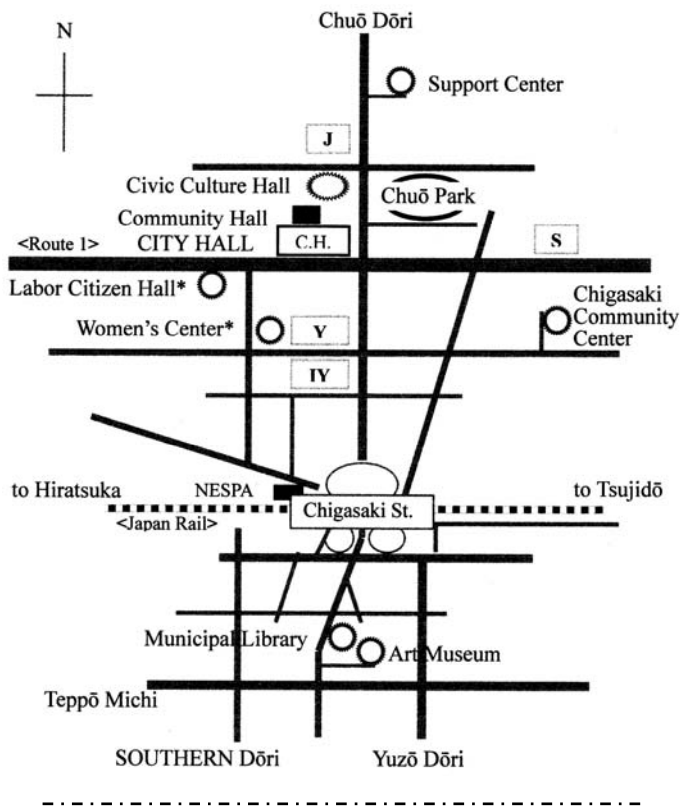


## City Hall and Its Surroundings



### Footnote:

J = JUSCO            S = SATY  
 Y = Yamada Denki    IY = Itō Yokadō  
 Labor Citizen Hall is called Kinrō Shimin Kaikan  
 NESPA = City Residents' Gallery  
 Women's Center is called Josei Center

## Medical Information Series XII Doctors Available for Consultation in English

### Gotoh Clinic ( I.m, D, U )

Samukawa-machi Kurami 2197 Tel.74-8180

### Saitoh Ganka ( Op )

Samukawa-machi Okada 3-7-47 Tel.72-6301

### Tamai Sanka Fujinka Clinic (Obs & Gyn, Pe )

Samukawa-machi Okada 5-5-8 Tel.74-2920

### Harada Naika Clinic ( Im,Dig, R, C, O.r)

Samukawa-machi Okada 3-7-35 Tel.74-0702

### Yokoyama Geka Ichohka ( G, S, D, P.r )

Samukawa-machi Tabata 1159 Tel.74-7707

### Remarks:

I.m.= Internal medicine    D=Dermatology  
 U=Urology    Op=Ophthalmology  
 Obs & Gyn = Obstetrics & Gynecology  
 Pe=Pediatrics    G=Gastroenteritis  
 C=Circulatory    Dig=Digestive organ  
 R=Respiratory organ    O.r=Orthopedics  
 P.r=Proctology

## *Confucious says .....*

*"Firstly, the gentleman put his words into action and then his words followed his action."*

## Japanese Proverbs with the English Equivalents

• Tagei wa mugei  
 多芸は無芸

Jack of all trades, master of none.

• Issun no mushi ni mo go-bu no tamashii.  
 一寸の虫にも五分の魂  
 Everything has its place.

• Toshiyori no hiyamizu  
 年寄の冷水

There is no fool like an old fool.

• Kaeru no ko wa kaeru  
 蛙の子は蛙  
 Like father, like son.

• Sode furiau mo tasho no en  
 袖振り合うも多生の縁

A chance acquaintance is a divine ordinance.

• Muri ga tōreba dori hikkomu  
 無理が通れば道理引込む  
 Might makes right.

### From the City Message Board

## DISASTER CALL 【171】

At the time of a disaster, telephone calls aren't likely to get through for people trying to make calls to confirm safety all over the area affected. By dialing "DISASTER MESSAGE" DIAL 171, it will help you communicate with your family, relatives, and friends.

To record: (1) Dial **171**            (2) Dial **1**  
 (3) Dial the number of your counterpart from the area code.

To download: (1) Dial **171**            (2) Dial **2**  
 (3) Dial the number of your counterpart from the area code.

### HELP WANTED

I am looking for native English speakers to work at the English conversation café in the Chigasaki, Tsujido, Fujisawa and Yokohama areas. Part time work or once a month is OK. For more information, please send mail to:

[riko512@t.vodafone.ne.jp](mailto:riko512@t.vodafone.ne.jp)

Riko Arimura

*The Chigasaki Breeze* has been issued by the International Association of Chigasaki (IAC). If you wish to subscribe, please send ¥480 in stamps for 6 issues to the International Association of Chigasaki c/o Bunka Suishinka, Chigasaki City Hall, 1-1-1 Chigasaki, Chigasaki City 253-0041. If you have any questions or comments, please feel free to send e-mail to [shimadayut@jcom.home.ne.jp] Chief editor: Yutaka Shimada. Editing staff: Yoshiyasu Itoh, Masami Endo, Seiji Nakane, Ayako Sakai, Yukiko Wada, and Hideo Yuge.